

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos

1999

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

O examinando pode consultar dicionários de Latim-Português e Português-Latim ou bilingues estrangeiros.

Ennas, em Cartago, responde a Dido que, se ele fosse Eneia, iria reconstruir Tróia e cuidar dos despojos dos seus. Mas os deuses e os oráculos empurram-no para lábia que amará como sua nova pátria.

- 1 Me si fata meis¹ paterentur² ducere vitam
- 2 auspiciis¹ et sponte mea componere³ curas,
- 3 urbem Troianam primum dulcisque⁴ meorum
- 4 reliquias colerem, Priami tecta alta⁵ manerem,
- 5 et recidua⁶ manu posuissem Pergama⁶ uictis;
- 6 sed nunc Italiam magnam Gryneus⁷ Apollo,
- 7 Italiam Lyciae⁷ iussere⁸ capessere⁸ sortes¹;
- 8 huc amor, haec patria est.

Virgílio, *Eneida*, IV, 340-347
Les Belles Lettres, Paris

Notas:

1. *meis*... *auspiciis*: segundo as minhas auspícios;
2. *pateris* - *eris* - *ei* *passus* *sum*: permitir, consentir;
3. *compono* - *is* - *am* - *patens* - *positum* *organatur*, *decido*;
4. o mesmo que *dulcesque*;
5. *alta* *alta* o *palácio*;
6. *recidua* *Pergama* uma nova Tróia;
7. *Gryneus* *Apollo*: Apolo de Grínia; *Lyciae* *sortes* - oráculos da Lícia;
8. *iussere* = *iussurunt*: proclamação dos *auspícios* Apolo e *sortes*.

I Análise morfosintáctica

1. Identifique o caso e a respectiva função sintáctica de:

- 1.1. *sponte mea* (2.º verso);
- 1.2. *dulcis reliquias* (3.º e 4.º versos);
- 1.3. *uictis* (5.º verso).

2. Preste atenção às formas verbais:

- *paterentur* (1.º verso);
- *capessere* (7.º verso).

2.1. Identifique-as

2.2. Justifique o emprego do respectivo modo.

II Tradução

Traduza o texto em linguagem clara e correcta.

III Etimologia

Escreva, explicitando-lhes o sentido, duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com cada um dos seguintes vocábulos latinos:

1. *componere* (2.º verso);
2. *manu* (5.º verso).

IV Versão

Escreva em latim o seguinte texto:

Eneias, em todos os perigos, acreditou que os deuses lhe tinham confiado uma missão: fundar um reino que guardasse a memória dos antepassados de Tróia.

Vocabulário:

confiar – *committō*, -ā, -ere, -misi, -missum;
missão – *mandatum*, -i, n.;
guardar – *seruō*, -ā, -ere, -sevi, -sevit;
antepassados – *maiores*, -um.

V Cultura

Poder-se-á dizer que todos os procedimentos de Eneias, após sair de Tróia, são actos religiosos. Ele sabe que o *Fatum* lhe destina uma missão que realiza confiada e corajosamente.

Numa composição bem estruturada, exponha com clareza os conceitos de *religio* e de *devotio* na cultura romana.

FIM

COTAÇÃO

I	40 pontos
II	80 pontos
III	20 pontos
IV	30 pontos
V	30 pontos
Total	200 pontos